

***FUNDACIÓN BIBLIOTECA NACIONAL DE PANAMÁ***  
***República de Panamá***



***Informe de Gestión***  
***Enero - Diciembre 2002***

***Panamá, marzo de 2003***

**República de Panamá**  
**Fundación Biblioteca Nacional de Panamá**  
**Modernización de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R.**  
**y de la Red de Bibliotecas Públicas**

**Informe de Gestión**  
**Enero – Diciembre 2002**  
**Resumen Ejecutivo**

La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá se constituyó como una organización sin fines de lucro en octubre de 1996, con el propósito de desarrollar el plan de modernización de la Biblioteca Nacional y de la Red de Bibliotecas Públicas. En julio de 1998, mediante convenio firmado con el Ministerio de Educación de Panamá, la administración de las bibliotecas fue transferida a la Fundación para su reestructuración y modernización.

Desde sus inicios, la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá ha entregado a las autoridades y a la ciudadanía Informes de Gestión. En esta oportunidad se presenta el informe correspondiente al año 2002.

En este período, se continúa el proceso de catalogación automatizada de las colecciones, dando prioridad al fondo bibliográfico nacional. Se trabaja permanentemente en el rescate de la Memoria Nacional. Junto con la Universidad de Panamá, se participa en el proceso de restauración de los ejemplares de las constituciones en posesión de la Asamblea Legislativa. La Fundación Biblioteca Nacional gestionó el apoyo técnico del Centro de Restauración de la Biblioteca Nacional de Venezuela y la donación de la urna, por parte del gobierno de la República de Alemania.

Se inicia la adquisición de los microfilms de la prensa panameña en la Biblioteca del Congreso de los EUA y con la Autoridad del Canal de Panamá. Se constituye un Centro de Digitalización para la preservación de los periódicos en formato digital, gracias a los aportes de los gobiernos de Japón, de México y de la UNESCO. Panamá participa, a través de la Biblioteca Nacional, en la Biblioteca Digital de Iberoamérica y del Caribe.

En el marco de la modernización de las bibliotecas públicas, se continúa el desarrollo de sus colecciones, la automatización de sus servicios y sobretodo el programa destinado a la promoción y animación de la lectura. Cabe destacar que en este período hemos tenido la participación de dos bibliotecas móviles, llevando actividades de promoción de la lectura y servicios bibliotecarios por áreas rurales y suburbanas de Chiriquí, Veraguas, Coclé y Panamá.

El evento de mayor relevancia en este período, ha sido la *Gala “Historia Viva”*, actividad benéfica con motivo del 60° Aniversario de fundación de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R. Durante la gala se presentó la *Exposición Portal del Libro Antiguo* y una exposición de objetos personales de las Primeras Damas de los primeros 60 años de República.

## **1.- MARCO INSTITUCIONAL**

Mediante convenio firmado el 3 de julio de 1998, el Ministerio de Educación de Panamá pasa a la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá, la administración de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R. y las bibliotecas públicas, para su modernización y reestructuración. Para facilitar el cumplimiento y aplicación del convenio, se mantiene comunicación periódica con los Asesores del Ministerio de Educación, con las Direcciones Regionales de Educación, así como con las Direcciones de Finanzas, de Personal, Ingeniería y Mantenimiento, de Bienes Patrimoniales, Administrativa y Cooperación Internacional.

Sin embargo, el cumplimiento de este acuerdo, a nivel de bibliotecas públicas, se ha visto muchas veces afectado, por lo que la Fundación Biblioteca Nacional ha buscado también apoyo en otros estamentos de las comunidades y autoridades locales. En este sentido, se han fortalecido los lazos con los Comités de Amigos de las Bibliotecas, así como los legisladores, alcaldes y representantes, mediante convenios de cooperación con los gobiernos locales. La junta directiva de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá, trabaja incesantemente en la búsqueda de estructuras legales y mecanismos que aseguren su autonomía.

El trabajo de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá para cumplir sus metas y objetivos es ampliamente conocido. También se colabora con otras instancias gubernamentales y se mantienen gestiones permanentes con organismos internacionales e interregionales a los que pertenece Panamá. La gestión llevada a cabo para la modernización de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R. y la Red de Bibliotecas Públicas, sigue recibiendo reconocimiento nacional e internacional, como lo demuestra el apoyo técnico y financiero recibido.

En este período, se firma un convenio con la Asamblea Legislativa y la Universidad de Panamá para los trabajos de restauración del ejemplar de la Constitución de 1904, que reposa en la Asamblea Legislativa. ANEXO 1-1

También se firma convenio con la Comisión Nacional del Centenario para participar con el proyecto “*El Abuelo de mi Abuela*”, a nivel nacional, en las actividades del Centenario de la República, y un convenio con la Autoridad del Canal de Panamá, para recuperar los microfilms de los periódicos panameños, para su digitalización. Ver ANEXOS 1-2 y 1-3

## **2.- SERVICIOS A LOS USUARIOS**

En el 2002, la Biblioteca Nacional atendió 137,567 consultas a las diferentes colecciones del acervo, lo que resultó en un aumento de 27,716 solicitudes de información con respecto al 2001, cuando se recibieron 109,851.

La Hemeroteca fue el área de la Biblioteca más utilizada por las distintas categorías de usuarios, donde el 60% de consultas se dirigieron principalmente a la colección patrimonial de periódicos panameños desde principios del siglo XX. La segunda colección de mayor demanda fue la panameña, que contiene una amplia cantidad de obras monográficas sobre Panamá, o de autores panameños.

Los usuarios solicitaron 8,987 carnés de identificación para adquirir el derecho a usar los materiales bibliográficos de la Biblioteca, tanto para la consulta en sala, como para el préstamo a domicilio.

Desde el sitio de la Biblioteca en Internet se atendieron 248 consultas en línea a través del balcón de referencia, un servicio de preguntas y respuestas que ocurre en el medio electrónico.

En el área de Internet se presentaron 2,413 demandas de alquiler de computadoras para buscar informaciones en la Red. De este total 917 son estudiantes universitarios y 753 pertenecen a la categoría de público en general. A diferencia de otros años, la presencia de estudiantes de escuelas secundarias no fue significativa.

Hay que destacar que la demanda del servicio de Internet se ha reducido sensiblemente con relación al año 2001, que reportó una concurrencia de 5,279 horas de uso. La causa de este descenso parece estar en la proliferación de centros privados que ofrecen el acceso a la Red a menores precios y equipos con mayor velocidad y versatilidad, así como en el establecimiento de Infoplazas en las cercanías de la Biblioteca Nacional y la mayor presencia de laboratorios de informática en las escuelas.

Durante el año se realizaron 42 visitas guiadas con 1,492 personas de distintas entidades educativas, asociaciones profesionales, grupos de tercera edad y empresas privadas.

Entre los nuevos servicios para los usuarios emprendidos en 2002, destaca el acceso a la colección de la Gaceta Oficial en discos compactos, a partir de la donación de cerca de 700 discos con las imágenes de las gacetas por parte de la Asamblea Nacional. También se inició este año la consulta a la colección de más de 300 audiolibros, donada por Juan Manuel Handal.

El creciente volumen de pedidos de información fue asimilado por 11 funcionarios que laboran de lunes a sábado, en un horario distribuido de 53 horas semanales. Los días sábados suelen ser los de mayor presencia de usuarios, por lo que se refuerza el personal, incorporando las unidades que laboran en otras áreas de la Biblioteca como Procesos Técnicos y Conservación y Preservación de materiales, dando así respuesta a la demanda producida.

Las actividades de atención al público se vieron apuntaladas por 121 voluntarios procedentes de 17 instituciones. En total se contabilizaron 4,202 horas de servicio que aportaron principalmente los estudiantes de servicio social de las siguientes colegios: San Vicente, San Agustín, San Judas Tadeo, Instituto América, Artes y Oficio, Alfredo Cantón, Instituto Justo Arosemena, Oxford International School, Instituto Nacional, Escuela Profesional Nocturna, Saint Mary School, Simón Rodríguez.

### **3.- PROCESAMIENTO TECNICO DE LA INFORMACIÓN**

El área de procesos técnicos generó en 2002 un total de 11,820 nuevas obras catalogadas, lo que corresponde a un incremento del 40% con respecto al año anterior, cuando se produjeron 7,078 registros catalográficos. Este volumen representa una productividad promedio de 865 libros por mes ó 49 libros diarios que se adicionan a la colección para luego ser ofrecidos a los usuarios a través de los distintos servicios.

En el marco del proyecto “Libros para Todos” de la UNESCO, la catalogación abarcó un total de 5,142 libros que fueron distribuidos a las 23 bibliotecas públicas seleccionadas para este programa.

La producción catalográfica está a cargo de ocho catalogadores de planta en la Biblioteca Nacional, que dedicaron un promedio de cuatro días de trabajo a tiempo completo, en la descripción de las obras que enriquecen el acervo bibliográfico. También colaboraron dos catalogadores de las bibliotecas públicas de San Miguelito y David, así como seis voluntarios por períodos cortos, procedentes del Departamento de Bibliotecología de la Universidad de Panamá, del programa de formación de jóvenes de FUNDES y un estudiante del servicio social del Colegio La Salle.

A través del área de Procesos Técnicos, la Biblioteca Nacional se proyecta como centro de entrenamiento para el personal de las distintas bibliotecas del país que tienen entre sus programas la automatización de las Bibliotecas. Esta formación se ofrece a través de pasantías que transcurren en períodos de entre una y cuatro semanas, involucrando a los interesados tanto en el uso de las normas internacionales que rigen el proceso de catalogación, como en el uso de las nuevas tecnologías de información.

Entre las actividades anuales del área de Procesos Técnicos, destaca su participación en el Comité de Catalogación del Grupo Panameño de Información, organización que proyecta establecer un proyecto de catalogación cooperativa y la participación en el proyecto de interconexión de bases de datos a través de la Red de Bibliotecas Universitarias que adelanta el Consejo de Rectores de Panamá.

## ? **Micropelículas de la Prensa Panameña**

Entre los nuevos proyectos gestionados este año, está la obtención de un fondo proveniente del gobierno de los Estados Unidos, a través del Museo del Canal, que permitirá la adquisición de la colección de microfilms de periódicos panameños existentes en la Biblioteca del Congreso. Está previsto que ésta colección se migrará de microfilms a formato digital, con el fin de ampliar las posibilidades de acceso a los periódicos, que son la fuente de mayor consulta por los investigadores que visitan la Biblioteca. En el marco de este proyecto se han adelantado las gestiones para la firma de un Convenio de Cooperación entre la Fundación Biblioteca Nacional y el Museo del Canal, se ha establecido contacto con los funcionarios de la Biblioteca del Congreso responsables del proyecto y se ha realizado el pedido de la primera remesa de periódicos.

## ? **Biblioteca Digital**

La Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R. emprendió la construcción de la Biblioteca Digital Panameña, una propuesta que consiste en llevar a formato digital las 200 obras más representativas de la vida y la cultura nacional.

Esta iniciativa es parte del proyecto de la UNESCO denominado *Biblioteca Digital Iberoamericana y Caribeña*, dirigido a las 34 Bibliotecas Nacionales de América Latina y el Caribe, España y Portugal, con el propósito de conformar una colección básica de obras en formato digital que podrá ser accedida libremente en Internet, mediante la búsqueda concurrente sobre todas las Bibliotecas.

El proyecto también comprende la descripción analítica e indexación de un número significativo de sitios Web, hospedados en Bibliotecas de la Región, que resulten relevantes por su contenido informativo.

La Biblioteca Digital Panameña cubrió en el 2002 las siguientes etapas:

- ? Conformación del equipo de cuatro profesionales panameños responsables de la ejecución del proyecto.
- ? Participación del equipo de trabajo en el Diplomado en Biblioteca Digital, un curso de especialización en las áreas de gerencia de biblioteca digital, descripción de la información digital, digitalización de imágenes y redes de información. El curso tuvo una etapa a distancia y otra presencial en la Cátedra de Tecnologías de la Información que funciona en la Universidad de Colima, México.
- ? Selección de las obras panameñas que serán incorporadas en la Biblioteca Digital, con participación de expertos en distintas áreas del conocimiento.

- ? Obtención de los derechos de autor.
- ? Adquisición de los equipos y programas para el funcionamiento de la Biblioteca Digital. Se cuenta con dos scanners, un servidor y tres computadoras dedicadas al proyecto.
- ? Digitalización, limpieza, generación de archivos PDF.
- ? Indización y descripción de las obras digitalizadas.
- ? Instalación de las obras en el sitio de la Biblioteca Nacional en Internet.

La participación de la Biblioteca Nacional en el proyecto Biblioteca Digital Latinoamericana y Caribeña, ha sido posible gracias a la colaboración de la UNESCO, la Embajada de México en Panamá, Universidad de Colima, Embajada del Japón en Panamá y la Empresa GSI.

Al cerrar el año 2002 se han digitalizado las primeras 34 obras panameñas y están disponibles en el sitio de la Biblioteca en Internet las primeras 14 publicaciones.

#### **4.- PRESERVACIÓN Y RESTAURACIÓN**

Este año se reanudó el funcionamiento del taller de preservación y restauración de materiales bibliográficos de la Biblioteca Nacional, que tiene como propósito el cuidado de las colecciones para lograr su permanencia en el tiempo.

El taller trabajó inicialmente en las normas que rigen su funcionamiento, en el mantenimiento de la maquinaria y equipos existentes, en la adquisición de los insumos y en el inicio de los trabajos de conservación y restauración de las colecciones que se encuentran más afectadas por la acción del tiempo y el uso continuo.

Previo al inicio de las actividades de restauración y conservación, la funcionaria encargada del taller realizó una pasantía de seis meses en el Centro de Conservación y Restauración de Documentos de la Biblioteca Interamericana Simón Bolívar de la Universidad de Panamá, donde se familiarizó con las técnicas, instrumentos e insumos necesarios para la restauración de documentos deteriorados, la encuadernación de materiales y la reproducción de documentos a través de la microfilmación de imágenes de periódicos. En el marco de esta pasantía la Biblioteca Nacional participó en la restauración de ejemplares de las constituciones de la República, un proyecto liderado por la Asamblea Legislativa y para el cual se contó con la participación de la Biblioteca Nacional de Venezuela, que aportó dos especialistas en el área. Las Constituciones restauradas se encuentran en la Asamblea Legislativa, en una urna donada por el gobierno de Alemania.

El taller apoyó la preparación de las obras de la Biblioteca Nacional que se exhibieron en el Portal del Libro Antiguo, primera exposición de obras antiguas que tuvo como atracción principal la colección particular del Ing. Vicente Pascual, especializada en temas panameños.

## **5.- ADMINISTRACIÓN DE SISTEMAS**

Durante los primeros meses del año 2002, trabajamos en la configuración de todas las computadoras que pertenecen a la Red, instalando el Sistema ABSYS y el Catálogo Automatizado OPAC en Panamá, La Chorrera, San Miguelito, Colón y David. Realizamos una depuración de los registros bibliográficos migrados en el Módulo de Catalogación, con la colaboración la empresa BARATZ - Panamá.

El mes de febrero, iniciamos en propiedad a utilizar el Módulo de Circulación, que nos permite el registro de usuarios y préstamos de libros. El equipo de la empresa BARATZ, continuó laborando en la Biblioteca Nacional, casi de forma permanente hasta el mes de septiembre de 2002.

La Ingeniera Amarilis De León H., asistió al Curso de Administración ABSYS que se celebró en Madrid, España, a finales del mes de Septiembre. Se hizo énfasis en el manejo técnico del Sistema ABSYS (labores de mantenimiento), con el objetivo de mejorar el funcionamiento de la Base de Datos y la interacción entre las dos BDs que coexisten (BRS y Oracle). Con el conocimiento adquirido se facilitará obtener reportes que el sistema no contempla, así como identificar de dónde proviene alguna falla que se presente. Se llevaron a cabo sesiones de usuario, en donde se plantearon las interrogantes que los supervisores hicieron llegar y para las cuales se obtuvieron respuestas.

El Sistema ABSYS, considerado como la “columna vertebral” de la Biblioteca Nacional y su Red, funciona adecuadamente cubriendo las necesidades de usuarios y funcionarios.

Se adquirió el escáner para el proyecto de Digitalización de Periódicos, gracias a donación del Gobierno de Japón. Desde este tiempo mantuvimos conversaciones con el Departamento de Digitalización de la Asamblea Legislativa, con el fin de obtener asesorías en el proceso de digitalización. Recibimos apoyo de esta Institución y se nos prestó en calidad de DEMO un software para la creación de archivos pdf. Los trabajos en el Proyecto de la Biblioteca Digital se iniciaron en el mes de octubre.

Cuatro funcionarias de la Biblioteca participaron en el Curso a Distancia de la Universidad de Colima para el proyecto de Biblioteca Digital Latinoamericana y Caribeña. El Departamento de Administración de Sistemas brindó apoyo técnico a las funcionarias para realizar este curso.



En el mes de diciembre, la funcionaria Jefe del Departamento viajó a México para participar en el curso presencial sobre Bibliotecas Digitales, en la Universidad de Colima, donde recibió entrenamiento que ha sido de gran apoyo para la labor que se está realizando en el proyecto de Biblioteca Digital Panameña.

A lo largo de este año, se realizaron inversiones en dispositivos que permitirán un mejor desempeño de nuestro sistema informático. Adquirimos el servidor Norton Antivirus Server, que permite que todas las computadoras conectadas a nuestra red, tengan la protección de un antivirus. Un gran logro fue la compra de un FIREWALL en el mes de diciembre, dispositivo que protege nuestro sistemas de intrusos, cuya única intención es dañar nuestro sistema. También compramos dos impresoras HP deskjet, para las bibliotecas de David y San Miguelito. Los dispositivos adquiridos suman una inversión de aproximadamente B/. 8,000.00.

El Departamento de Administración de Sistemas, apoyado en una cercana relación con la Facultad de Informática, Electrónica y Comunicaciones de la Universidad de Panamá, inició un programa de voluntarios, los cuales fueron entrenados en las tareas básicas de soporte técnico. Uno de los jóvenes seleccionados, colaboró con nosotros en el mes de agosto, en la copia en CD's de las imágenes de las Gacetas Oficiales donadas por la Asamblea Legislativa.

Con la colaboración de los voluntarios, la Biblioteca Nacional ha dictado cuatro cursos de Informática Básica y cuatro cursos de Internet Básico, beneficiando a cincuenta personas en su mayoría jubilados, o personas de tercera edad.

Entre los meses de febrero y marzo, recibimos una donación del Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales, el cual consistió en 9 CPU, 10 monitores , 2 mouses, 3 teclados, 4 lectores ópticos y una impresora. De los equipos donados, sólo 5 CPU, 7 monitores, 3 lectores ópticos, los mouses y los 3 teclados funcionan perfectamente, el resto fue producto de descarte.

Asistimos a varios cursos y seminarios gratuitos organizados por empresas como Microsoft y GBM, así como instituciones gubernamentales tales como SENACYT y la Universidad de Panamá, entre los que podemos destacar el Curso de Administración de Redes Cisco, patrocinado por la Universidad de Panamá.

El apoyo técnico a las bibliotecas públicas ha ido en incremento durante este año. Además hemos colaborado ampliamente en las siguientes actividades:

- ? Elaboración del Repertorio ISBN tanto en formato HTML(WEB) como en CD, conjuntamente con el Departamento de Adquisiciones.
- ? Diseño de presentaciones a los funcionarios a nivel nacional e internacional.
- ? Elaboración de la Base de Datos Centroamericana, proyecto de ABINIA.
- ? Catálogo "Donaciones Aquilino Boyd".

- ? Red de Bibliotecas Universitarias y Especializadas, en el Proyecto de Interconexión de las Bases de Datos Bibliográficas.
- ? Asesorías a la Biblioteca del Ministerio de Trabajo y Bienestar Social y al CENAFI.

Como parte de nuestra misión de modernización de las bibliotecas, elaboramos dos proyectos de conexión a Internet para las Bibliotecas Públicas de Aguadulce y Penonomé, siendo el proyecto de Aguadulce ampliamente acogido por el comité de Amigos de la Biblioteca y en el mes de diciembre, se firmó con Cable & Wireless el contrato de conexión Frame-Relay, que permitirá que la biblioteca de Aguadulce tenga conexión directa con la Biblioteca Nacional y goce del beneficio de acceder a la Internet.

Se adjunta en el ANEXO 5-1, el inventario del equipo de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá.

## **6.- RED DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS**

Durante el año 2002 la Coordinación de Bibliotecas Publicas desarrolló un plan de acciones que incluyó capacitación de personal, seguimiento a los proyectos nacionales e internacionales, promoción de la lectura, relación permanente con la Dirección Nacional y las Regionales del Ministerio de Educación para la ejecución y cumplimiento del Convenio y la coordinación de actividades, entre otras. A continuación se presentan los resultados de estas acciones.

### **? Administración de la Red de las Bibliotecas Públicas**

Entre las actividades administrativas de la Coordinación, se realizaron acciones que incluyeron: 1- giras de supervisión y orientación metodológica a diferentes bibliotecas públicas del país; 2- reuniones de trabajo con la Dirección Nacional, Direcciones Regionales, Enlace del Ministerio de Educación, directivos y supervisores de departamentos de la Fundación Biblioteca Nacional y 3- distribución de material bibliográfico, de oficina y mobiliario para las bibliotecas.

### **? Gestión y distribución de Colecciones**

En el marco del proyecto *Libros para Todos* de la UNESCO, se inició el procesamiento de la colección, la distribución gradual de la misma y la compra de anaqueles para su almacenamiento.

Se coordinó con el Departamento de Adquisiciones la distribución de las colecciones adquiridas por compra y por donaciones para las bibliotecas públicas de la Red, y el apoyo a algunas bibliotecas públicas municipales y escolares del país. Con esta acción se logró el incremento de documentos y la actualización bibliográfica, audiovisual y multimedia en las bibliotecas públicas, fortaleciendo el derecho de los ciudadanos a la información.

Se distribuyó a todas las bibliotecas públicas el Libro: Phillip Gill - Directrices para la organización de servicios de bibliotecas públicas.

## ? Acciones de Capacitación

Un considerable número de bibliotecas en la Red no posee personal bibliotecario calificado y sólo un número muy bajo cuenta con profesionales de Bibliotecología. De los 129 funcionarios que laboran en las bibliotecas públicas solamente 5 tienen formación bibliotecológica. **Cuadro 6-1**

**Cuadro 6-1. Fundación Biblioteca Nacional. Red de Bibliotecas Públicas.  
Número de Profesionales de Bibliotecología en Bibliotecas Públicas. Año 2002**

Provincia	Cantidad de funcionarios	Cantidad de profesionales
Bocas del Toro	2	-
Coclé	15	-
Colón	17	1
Chiriquí	15	3
Darién	2	-
Herrera	13	-
Los Santos	20	-
Panamá	40	2
Veraguas	15	1
Kuna Yala	5	-
<b>Total</b>	<b>129</b>	<b>5</b>

Fuente: informes de las bibliotecas públicas

La Fundación Biblioteca Nacional, ha previsto entre sus programas y acciones prioritarias la capacitación, actualización de los recursos humanos de las bibliotecas lo cual redundará en el mejoramiento de los servicios y del funcionamiento de las bibliotecas.

Durante el año 2002, los bibliotecarios participaron en eventos de capacitación apoyados por organismos nacionales e internacionales como la Agencia Sueca de Cooperación, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, el CERLALC, Proyecto Torre de Marfil, Comisión del Centenario de la República, Universidades, Escuelas de Bibliotecologías, entre otras.

Los eventos en que han participado los bibliotecarios son:

- Diplomado en Bibliotecología con énfasis en Tecnología de la Información, ofrecido por la Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Chiriquí.
- Jornadas de Formación de Animadores de Lectura en las provincias de Los Santos, Veraguas y Chiriquí. Facilitadoras: Francis Hernández (Nicaragua) y Olga de Cuevas (Coordinadora Nacional de Bibliotecas Públicas).
- Curso sobre Sociedad de la Información que ofreció la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, en Madrid, España. Participó Edissa de Frago, Directora Encargada de la Biblioteca Pública Eusebio A. Morales, de ciudad Panamá.
- Curso de Gestión Bibliotecaria, en Antigua - Guatemala, que ofrece el Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas (PICBIP). Participaron Aurifrecia Torreros, Directora de la B.P. de Penonomé y Leyda Araúz, Directora de la B.P. de Guararé.

- III Seminario sobre Leamos de la Mano de Papá y Mamá, en México. Proyecto que lleva a cabo el CERLALC con la colaboración de la Embajada de Francia y CONACULTA de México. Participaron Olga de Cuevas, Coordinadora de Bibliotecas Públicas y Maritza González, B.P. de Villa Carmen.
- Taller sobre Fomento a la lectura, en San Salvador. Agencia Sueca de Cooperación. Participó Sorinés Caballero de la B.P. de La Chorrera.
- Encuentros regionales y talleres con niños y abuelos, del Proyecto El Abuelo de mi Abuela.

### ? **Apoyo a otras Bibliotecas Públicas**

La Fundación Biblioteca Nacional continúa con el apoyo a las bibliotecas públicas municipales de diferentes provincias, brindando colecciones y apoyo técnico para el desarrollo de sus proyectos. Entre estas bibliotecas están: Los Anastasio y Dos Ríos del distrito de Dolega, Pedregal y Loma Colorada, distrito de David, Remedios en el distrito de Remedios, Volcán en la provincia de Chiriquí, Canto del Llano de Santiago de Veraguas, así como Changuinola, provincia de Bocas del Toro.

### ? **Participación en eventos y programas nacionales e internacionales**

La Coordinación Nacional de Bibliotecas Públicas, participó en una serie de reuniones de trabajo, programas y eventos nacionales e internacionales, recibiendo colecciones, capacitación, asesoría técnica, promoción. Entre los cuales se destacan:

- III Encuentro del Programa Leamos de la Mano de Papá y Mamá, realizado en Michoacán, México del 25 al 31 de agosto de 2002.
- III Encuentro del Programa Iberoamericano de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas. Cartagena de Indias, del 25 al 29 de noviembre de 2002.
- Feria Cultural y del Libro en David, Chiriquí. Del 19 al 22 de septiembre de 2002.
- Participación como facilitadora en el Taller sobre el Modelo de Biblioteca Pública Centroamericana. San Salvador, Agosto de 2002.
- Presentación de la ponencia: Programa de lectura de la Red de Bibliotecas Públicas, en el V Congreso de Bibliotecología en la Universidad de Panamá. Abril de 2002.
- Participación como facilitadora en el Diplomado sobre Bibliotecología con énfasis en Tecnología de la Información. Universidad de Panamá Facultad de Ciencias Agropecuarias, Centro Regional Universitario de Chiriquí.
- Gestión y participación en reuniones con la Dirección Nacional y Direcciones Regionales del Ministerio de Educación, para la coordinación de actividades tendientes a mejorar el funcionamiento de las bibliotecas y el cumplimiento del Convenio entre la Fundación Biblioteca Nacional y el Ministerio de Educación.
- Realización de giras de supervisión y orientación metodológica para el desarrollo de las bibliotecas públicas.
- Organización y ejecución, con la colaboración de Maribel Staff, en las actividades y giras con el Bibliobús en la provincia de Chiriquí.
- Coordinación con la Alianza Francesa de Chiriquí, actividades de “Leer es Fiesta”.
- Presentación de solicitud de financiamiento para el Proyecto Leamos de la Mano de Papá y Mamá de Panamá, a la Embajada de Francia en Panamá.

- Cumplimentación de la base de datos con información de las bibliotecas públicas panameñas, para el Portal del Programa Iberoamericano de Responsables de Bibliotecas Públicas.

### ? **Gestión de las bibliotecas públicas**

Las Bibliotecas Públicas a su vez desarrollaron actividades de gestión bibliotecaria que se enmarcan en los siguientes aspectos: administración de las bibliotecas, prestación y promoción de servicios, y acciones de vinculación a la comunidad.

Destacan entre estas gestiones:

- Ampliación de la Biblioteca Pública de La Palma, Darién. Gestión conjunta con el Programa de Desarrollo Sostenible de Darién del Ministerio de Economía y Finanzas.
- Construcción de la ampliación del edificio de la Biblioteca Pública de Guararé.
- Gestiones para la reubicación y modernización de la Biblioteca Pública Cristóbal Rodríguez de Chitré, con la colaboración del Club Rotario de Chitré.
- Donación de dos computadoras para la Biblioteca Pública de Boquete, provincia de Chiriquí. Aporte del Club de Leones.
- Donación de siete computadoras, un fax-impresora y un aire acondicionado para la Biblioteca Pública de Aguadulce. Cuatro son gestión del H.L. Noriel Salerno y tres del H.R. Alonso Nieto.
- Ampliación del edificio de la Biblioteca Pública de Aguadulce, provincia de Coclé. Esto se logró por la gestión y aporte del Representante de Corregimiento y el Ministerio de Obras Públicas de Aguadulce.
- Mejora del edificio de la Biblioteca Pública de Tolé.
- Apertura de la Biblioteca Pública de La Raya Santa María, provincia de Veraguas.
- Participación con el Bibliobús como stand, en la Feria Cultural y del Libro en David, Chiriquí.
- Las bibliotecas públicas realizan acciones para la vinculación de los miembros de las comunidades, especialmente con la conformación de Comités de Amigos de las Bibliotecas. En el año 2002, trece bibliotecas conformaron estos Comités.

### ? **Prestación y promoción de servicios**

Las Bibliotecas Públicas han ofrecido a nivel nacional, servicios informativos, recreativos, culturales, extensión bibliotecaria y actividades de promoción de los mismos.

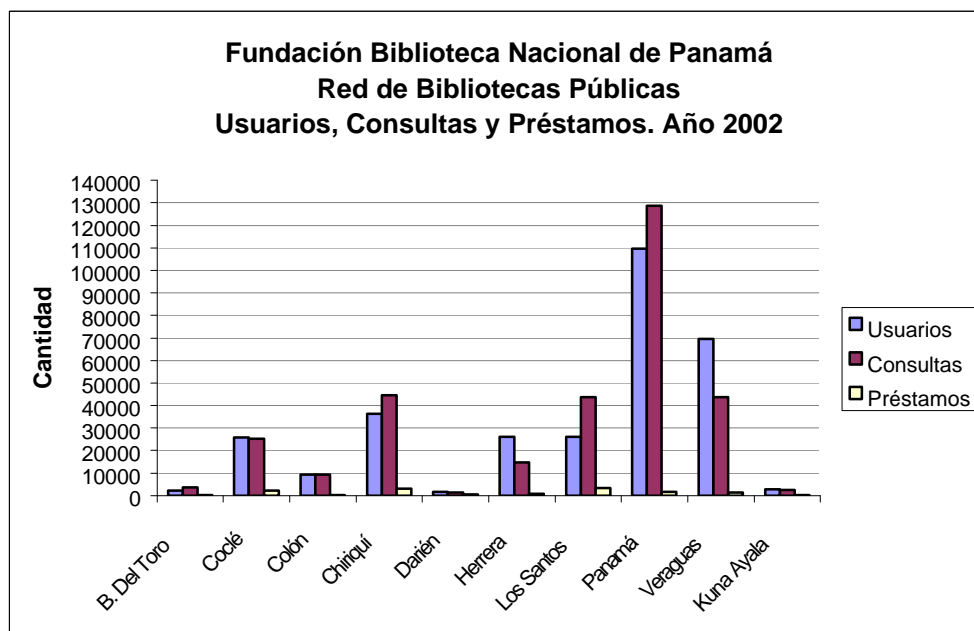
Celebración del Día Internacional de la Literatura Infantil y Juvenil y de la Semana del Libro, con actividades dirigidas a promover la lectura.

Las bibliotecas públicas fueron visitadas por 309,426 usuarios entre enero y diciembre del 2002, se atendieron 317,570 consultas y 13,392 préstamos a domicilio. El cómputo de usuarios, consultas y préstamo de libros por Biblioteca se relaciona en la tabla y gráfica que se presentan a continuación:

**Cuadro 6-2. ESTADÍSTICAS DE USUARIOS, CONSULTAS Y PRÉSTAMOS, Año 2002**

Provincia	Biblioteca	Usuarios	Consultas	Préstamos
B. Del Toro	BP de Bocas del Toro	2296	3661	100
Coclé	BP de Penonomé	5075	4855	332
	BP de Aguadulce	5718	7089	1114
	BP de Antón	5956	5178	19
	BP de Río Hato	2089	2120	209
	BP de Natá	4118	2346	160
	BP de Pocrí	2035	2985	132
	BP de Río Grande	762	538	102
	BP de Colón	9395	9343	103
Chiriquí	BP de David	20979	25781	1270
	BP de Los Naranjos	2773	2295	92
	BP de Boquete	3599	4651	423
	BP de Dolega	2127	1740	948
	BP de Tolé	1003	720	103
	BP de San Juan	758	1105	85
	BP de Bugaba	4947	8355	161
	BP de La Palma	1676	1265	358
Darién	BP de Chitré	7513	3172	105
	BP de Ocú	6641	3591	S/R
	BP La Arena	S/R	SR	SR
	BP de Los Pozos	1794	1514	391
	BP de Santa María	2027	2230	183
	BP de Monagrillo	4428	2773	155
	BP de Pesé	3400	1344	33
	BP de Chupampa	377	181	56
	BP de Las Tablas	8343	13847	1060
Los Santos	BP de Guararé	5371	6134	245
	BP de Pedasí	1231	960	569
	BP de Los Santos	5142	7583	239
	BP de La Palma	1190	2680	106
	BP de Santo Domingo	2015	2045	201
	BP de Macaracas	2853	10589	1046
Panamá	BP Eusebio A. Morales	43706	67078	392
	BP de Capira	2146	2260	143
	BP de Chame	893	881	132
	BP de Nuevo Arraiján	2432	1975	457
	BP de Arraiján	3336	3326	46
	BP de Bejuco	1273	1145	8
	BP de San Miguelito	6571	5593	14
	BP de La Chorrera	45725	43743	29
	BP de Villa Carmen	2004	1435	204
	BP de Lídice	1543	1266	182
Veraguas	BP de Santiago	63492	39993	552
	BP de Soná	4942	3490	720
	BP de La Mesa	234	186	89
	BP de San Francisco	837	S/R	S/R
	BP La Raya Santa María	S/R	S/R	S/R
	BP de Mansucun	807	631	176
Kuna Ayala	BP de Nargana	1854	1898	148
	<b>Total</b>	<b>309,426</b>	<b>317,570</b>	<b>13,392</b>

Gráfica 6-1



De las 60 bibliotecas adscritas a la Biblioteca Nacional, 37 cuentan con colecciones, salas o rincones infantiles, 13 cuentan con equipos de cómputo y 9 ofrecen servicios de Internet.

Cuadro 6-3

**Cuadro 6-3. Fundación Biblioteca Nacional. Red de Bibliotecas Públicas. Número de bibliotecas públicas por provincia, cantidad con salas o rincones infantiles, equipos de cómputo y servicios de Internet. Año 2002.**

Provincia	Número de bibliotecas públicas	Con salas o rincones infantiles	Con equipo de cómputo	Internet
Bocas del Toro	2	1	-	-
Coclé	7	5	2	1
Colón	2	1	1	1
Chiriquí	7	5	3	2
Darién	1	1	1	-
Herrera	8	4	2	1
Los Santos	7	5	-	-
Panamá	10	7	2	2
Veraguas	6	5	2	2
Comarca Kuna Yala	10 *	3	-	-
<b>Total</b>	<b>60</b>	<b>37</b>	<b>13</b>	<b>9</b>

\* Cuatro bibliotecas atendidas por voluntarios de la comunidad. Fuente: informes mensuales de las bibliotecas públicas

La UNESCO donó dos bibliobuses para fortalecer la Red de Bibliotecas Públicas y contribuir a la democratización de la información en comunidades que no cuentan con bibliotecas.

Durante el año 2002, se realizaron actividades y servicios como: visitas guiadas, lectura de cuento en voz alta, cuentos, canciones, rondas con equipo audiovisual, talleres de animación a la lectura, consulta del material bibliográfico, entre otras. El bibliobús en Chiriquí visitó 63 comunidades y atendió 11,308 en un periodo de tres meses, y el otro bibliobús ubicado en Panamá, realizó 4 actividades y atendió 610 usuarios.

Se continúa incorporando nuevas tecnologías en las bibliotecas, con el propósito de agilizar el acceso a la información, a mejorar el desempeño de las tareas diarias, y bajar los costos.

En el **Cuadro 6-4** se observa el número de bibliotecas con algunas funciones automatizadas, 13 bibliotecas públicas, de las cuales 7 participan en un foro electrónico de la Biblioteca Nacional de Panamá para comunicación interna

Las bibliotecas públicas o bibliotecarios que cuentan con correo electrónico forman parte del foro electrónico que se ha creado para mejorar, agilizar y bajar los costos de comunicación.

**Cuadro 6-4. Fundación Biblioteca Nacional. Red de Bibliotecas Públicas. Número de bibliotecas públicas con algunas funciones automatizadas. Año 2002.**

Funciones automatizadas	Número de bibliotecas
Catalogación	4
Préstamos	2
Gestión de lectores	2
Catálogo de consulta (opac)	4
Estadísticas	2
Correo electrónico	7
Procesador de texto y otros programas	13
Enciclopedias y programas interactivos	13

Fuente: informes mensuales de las bibliotecas públicas

### ? **Proyectos especiales**

En el marco de la celebración del Centenario de la República se inició la ejecución del Proyecto El Abuelo de mi Abuela con una serie de Encuentros y Talleres para el rescate de la tradición oral, lectura recreativa, cultura ciudadana, historia y literatura.

A través del proyecto de colaboración del Gobierno de Japón, en el año 2002, fueron entregados a 16 bibliotecas públicas, televisores y vhs para apoyar la gestión de las mismas.

La Dra. Susan Freiband, catedrática de la Universidad de Puerto Rico, llevó a cabo parte de la investigación que realiza en Panamá, Costa Rica y Nicaragua, sobre los servicios para adultos en bibliotecas públicas. Visitó bibliotecas públicas adscritas a la Biblioteca Nacional, bibliotecas públicas municipales, parroquiales, se entrevistó con autoridades de la Fundación Biblioteca Nacional, Universidades, Escuelas de Bibliotecología, y participó como expositora en eventos de capacitación sobre la ética profesional de los bibliotecarios.



## **7.- DESARROLLO DE COLECCIONES**

El acervo bibliográfico de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R. se incrementa día a día gracias al aporte de personas y de instituciones nacionales e internacionales. Se dio seguimiento a la labor de recuperación de la Memoria Nacional.

Una actividad importante para el Desarrollo de Colecciones es el canje internacional. Este año se distribuyó la colección de la Biblioteca de la Nacionalidad a las Bibliotecas Nacionales de Perú, Guatemala, España, México, Bolivia y Suecia. También se envió la Revista Cultural Lotería (el año 2001 completo y sus ediciones especiales), a todas la Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica.

El Departamento de Adquisiciones, quien también tiene a su cargo la dotación de material bibliográfico para la Biblioteca Nacional y las Bibliotecas Públicas, ha continuado la labor de compra y distribución de material de forma sistematizada. En este año, se han destinado cantidades importantes a la adquisición de material bibliográfico para las Bibliotecas Públicas, además de las gestiones de donaciones importantes que se han hecho para acrecentar estos fondos.

Este año, 23 bibliotecas públicas de la red recibieron cerca de 5,000 ejemplares de publicaciones donadas por la UNESCO, en el marco del proyecto “Libros para Todos”.

La Asamblea Legislativa donó para todas las bibliotecas públicas de la red, 5 títulos de obras panameñas editadas por la Comisión del Centenario de esa entidad.

### **? Depósito legal**

El Departamento de Adquisiciones tiene la responsabilidad de hacer que se cumpla y dar seguimiento al depósito legal. Este año se recibieron 762 títulos y 7,330 ejemplares en cumplimiento del depósito legal, entre libros y publicaciones seriadas.

### **? Donaciones recibidas:**

Muchas son las donaciones que se reciben de personas e instituciones, de las cuales recibimos publicaciones panameñas y extranjeras. Dependiendo de la cantidad de ejemplares, estas donaciones se distribuyen a las Bibliotecas Públicas del país.

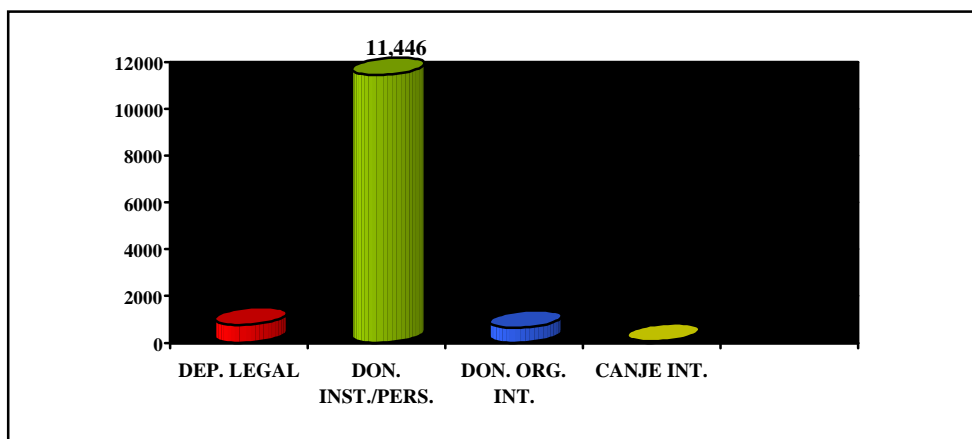
**Donaciones institucionales importantes:**

<b>INSTITUCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>TITULOS</b>	<b>EJEM.</b>
Banco Interamericano de Desarrollo (BID)	Publicaciones varias del Banco	250	468
Instituto Latinoamericano de Estudios Avanzados (ILDEA)	Publicaciones de la biblioteca personal del Dr. Ernesto De La Guardia	1,564	7,238
Publicar una Empresa Carvajal	De Trompos y Rayuelas y ¡Kakirikakiri!, autor Héctor Collado	2	300
Alcaldía de Panamá	“1903 en la prensa panameña y los infaustos años precedentes de Carlos A. Mendoza”	1	63
Programa de la Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)	Informe Nacional de Desarrollo Humano : Panamá 2002	1	67
Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA)	Publicaciones varias	135	149
Embajada de México	Publicaciones varias	826	925
Organización de Estados Americanos (OEA)	Publicaciones seriadas		1,222
Fundación Libertad	Publicaciones sobre libertad	73	217
Asamblea Legislativa	Ediciones conmemorativas al Centenario de la República		523
Unión Exportadora de Banano (UPEB)	Documentos especializados en agronomía, comercialización y socioeconomía del banano y plátano		10,300
Biblioteca de la Comisión del Canal	Periódico Panamá América	1	502
PROIGUALDAD	Biblioteca de PROIGUALDAD	267	630
Museo de Arte Contemporáneo	Publicaciones varias	45	373
Organización B'inai B'rith	Publicaciones varias		37
Grupo Santillana	Textos escolares		6,209
Panamá América	Suplementos		129
CONACULTA	“Directrices de la IFLA para Bibliotecas Públicas”	1	60

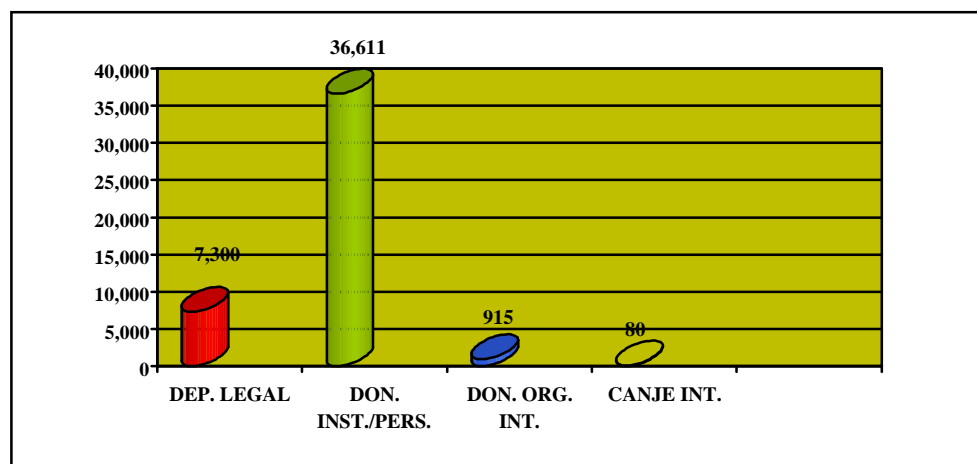
**Donaciones personales importantes:**

<b>PERSONA</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>TITULOS</b>	<b>EJEM.</b>
Rosario Galindo de Arias	Biblioteca personal de Don Harmodio Arias	118	126
Javier De La Rosa	Publicaciones varias	152	156
Familia Correa	Publicaciones varias	513	517
Gabriela Candanedo	Publicaciones varias	178	200
Ingrid de Fábrega	Revista Generación Digital		224
Ricardo Lasso Guevara	Biblioteca Personal de la familia	479	481
Antonio González Revilla		155	161
Juan Manuel Handall	Audiolibros 330 inglés y 93 español	423	423
Dr. Aquilino Boyd	Publicaciones sobre la vida política de Panamá desde los años 50 a la actualidad (15 cajas)	431	431
Dr. Benjamin Boyd	Libros de su autoría	21	50
Familia Brugiatti	Biblioteca personal del Prof. Humberto Brugiatti	1,536	1,569
Dra. Rosa María Britton	Obras de su autoría para bibliotecas públicas	5	61

**GRÁFICA 7-1**  
**CANTIDAD DE TÍTULOS RECIBIDOS POR**  
**DEPOSITO LEGAL, DONACION DE INSTITUCIONES/PERSONALES, DONACION DE**  
**ORGANISMOS INTERNACIONALES Y CANJE INTERNACIONAL EN EL AÑO 2002**  
**TÍTULOS**



**GRÁFICA 7-2**  
**CANTIDAD DE EJEMPLARES RECIBIDOS POR**  
**DEPOSITO LEGAL, DONACION DE INSTITUCIONES/PERSONALES, DONACION DE**  
**ORGANISMOS INTERNACIONALES Y CANJE INTERNACIONAL EN EL AÑO 2002**  
**EJEMPLARES**



**ISBN:**

La Agencia Panameña del ISBN de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R., editó el cuarto Repertorio ISBN 2001, para difundir de esta manera la bibliografía nacional, desde enero a diciembre de 2001, clasificada por editores, autores y materia. Este año, la Agencia editó el Repertorio en CD-ROM. Con la publicación del Repertorio del ISBN, se cumple el principal objetivo de la Agencia Panameña

del ISBN, al brindar información sobre la producción editorial del país. El catálogo se ha distribuido a todas las Agencias del ISBN y a las Bibliotecas Nacionales de Centroamérica. Este año la Agencia Panameña del ISBN ofreció un nuevo servicio, poniendo a disposición de todos los usuarios, el repertorio del ISBN en la página web de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá.

La Agencia Panameña participó en la Reunión de Agencias de ISBN, que se realizó en Bogotá, Colombia, organizada por el CERLALC. En esta reunión se hizo entrega de la nueva versión del programa que utilizan las Agencias en la asignación del ISBN en cada país. En la reunión se apoyó al CERLALC para que llevara a cabo la Campaña de Promoción del ISBN, en la Feria Internacional del Libro que se desarrolló en Guadalajara, México. La Agencia Panameña del ISBN participó en esta campaña, llevando material de promoción para ser distribuidos en el stand del CERLALC. ANEXO 7-1

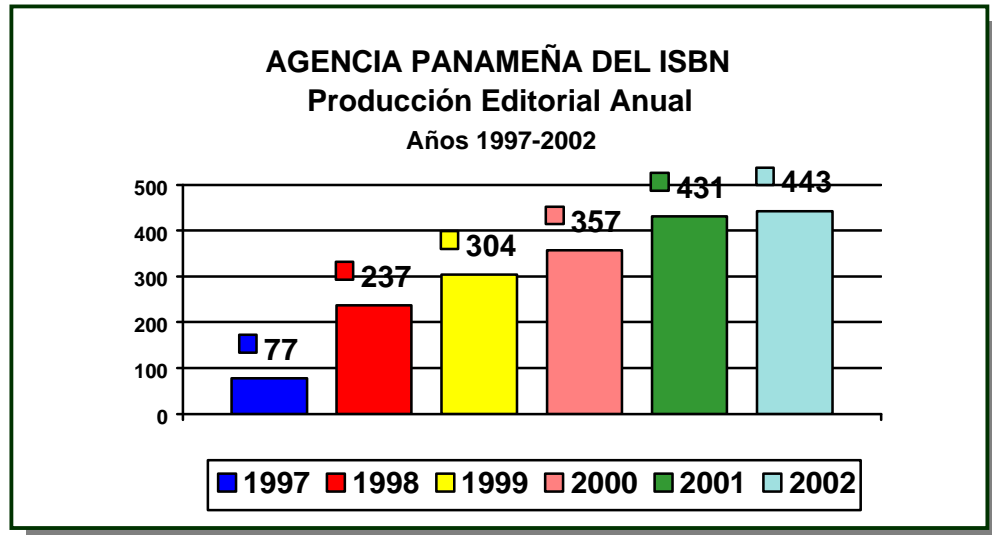
El CERLALC ha enviado un convenio, en el que se autoriza la unificación y recopilación de forma centralizada en una base de datos diseñada a partir de los campos del registro del ISBN que permitan identificar la oferta bibliográfica registrada en cada país. Tal base de datos se elaborará en el CERLALC, el cual, en virtud del acuerdo, desarrollará herramientas informáticas que permitirán consultar la información resultante a través de Cd-Rom o Internet.

La Agencia Panameña del ISBN está tramitando la posibilidad de ofrecer como nuevo servicio la asignación del código de barras a los libros que se registran en la Agencia con ISBN, para esto se sostuvieron reuniones con directivos de la Empresa EAN Panamá, empresa que tiene el derecho de autor en la asignación de códigos de barras y el Lic. Luis Fernando Sarmiento, Director Administrativo del CERLALC, para llegar a un acuerdo. Luego de estas reuniones se comunicó la aceptación de EAN Panamá, en que la Agencia Panameña del ISBN pueda ofrecer el servicio. Estamos en la búsqueda de un programa para su instalación y luego, la definición del costo que tendrá este servicio para los usuarios de la Agencia.

Este año se registraron 443 títulos con ISBN.

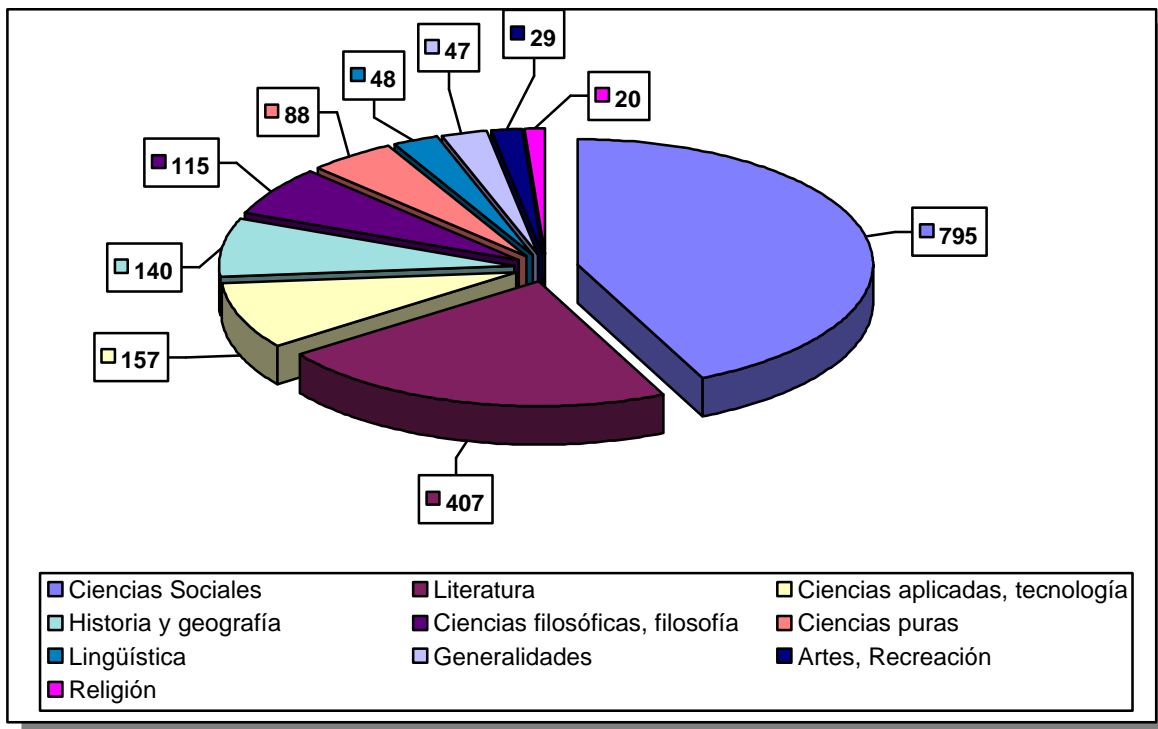
La Agencia Panameña del ISBN continúa su labor fomentando la utilización de esta nomenclatura en la producción editorial panameña. Las gráficas muestran un comparativo de producción, desde 1997, fecha en que se constituyó la Agencia Panameña del ISBN en la Biblioteca Nacional, a diciembre de 2002. Asimismo, presentamos una gráfica con los mayores temas registrados desde 1997 a diciembre del 2002, y otra gráfica que muestra los editores por naturaleza, donde las cifras muestran que las editoriales relacionadas a instituciones gubernamentales y académicas son las que menos utilizan esta nomenclatura.

Gráfica 7-3

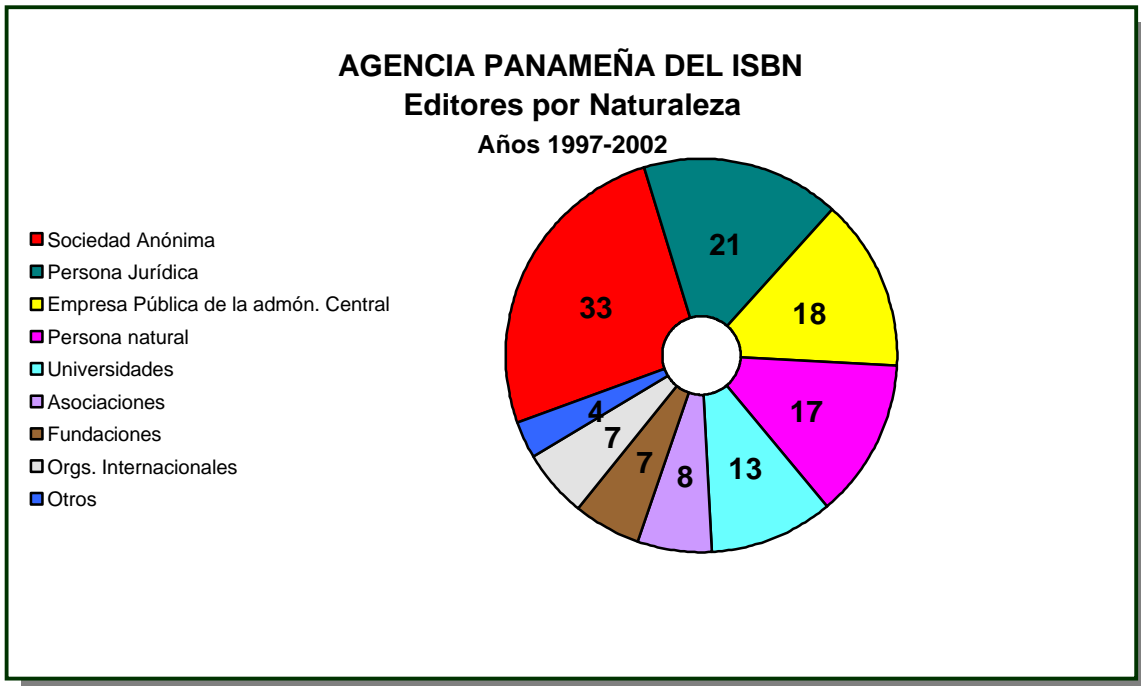


Gráfica 7-4

**MAYORES TEMAS REGISTRADOS**  
**1997-2002**



Gráfica 7-5



? **ISSN:**

Actualmente la Biblioteca Nacional de Panamá no cuenta con un Centro Nacional de ISSN. Sin embargo, está ofreciendo el servicio de tramitar el ISSN (Número Internacional para Publicaciones Periódicas Seriadadas), a través de la página web del Centro Internacional del ISSN, con sede en París, Francia, quien nos recibe todos los formularios enviados.

Este año se asignó ISSN a las siguientes publicaciones seriadas:

Vivir Bien

Revista La Ruta (Instituto del Canal y Estudios Internacionales)

Tecnología Hoy (UP-Facultad de Ingeniería Mecánica)

Autopista (Feedback Communications)

Proyecto Dharma

Enfoque Nuevo Milenio (Antonio Thomas)

Revista Rosé (Publicaciones Rosé)

ABC Magazine (Amarel Investments)

Revista Pauta

Vitrina Bodas y Vitrina Eventos (Rolando Domingos)

Panama Sports Magazine

Revista de la Administración Tributaria CIAT/AET/IEF

Base de Datos de Tributación del CIAT

Medicina para Todos, Salud Latina (Universidad Latina de Panamá)

Latin Racing Magazine (Link Press)

Legislación y Economía (Rivera, Bolívar y Castañedas)

## 8.- PROYECTO ARQUITECTÓNICO

Uno de los objetivos de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá es el mejoramiento de las instalaciones bibliotecarias de las comunidades, como parte de su estrategia para fortalecer la Red de Bibliotecas Públicas del país. A este fin, la Fundación ha dedicado parte de sus esfuerzos, proporcionando asesoría técnica y gestionando mejoras en las infraestructuras de algunas bibliotecas públicas como apoyo a las iniciativas de los grupos organizados de las comunidades locales.

Durante el transcurso del año, se realizaron visitas de carácter técnico a las Bibliotecas Públicas de San Miguelito, Aguadulce, Guararé y Chitré. En el caso de la Biblioteca Pública de San Miguelito, se llevaron a cabo varias reparaciones.

Por otro lado, con un monto de B/. 19,300.00 (cuyos fondos fueron aportados por el FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL - FIS), finalizó la parte constructiva del proyecto de “Modernización de la Biblioteca Pública de Guararé”. El proyecto incluye la edificación de un nuevo anexo al actual edificio y la instalación de una Infoplaza (por parte de SENACYT). En este proyecto, la Fundación se encargó del diseño, el desarrollo y confección de los planos de construcción, las especificaciones técnicas y los pliegos de la licitación. Los planos fueron refrendados por el Arq. Ricardo Bermúdez, sin costo para la Fundación, y la construcción del proyecto fue adjudicada en acto público a la empresa Construcciones Continentales, S.A.

Finalizado el proyecto, la Biblioteca Pública de Guararé “Virgilio Angulo” se encuentra mejor distribuida espacialmente. Cuenta con una zona destinada a los usuarios infantiles y se aprovecha parte del nuevo anexo para ampliar la sala de lectura general. Además, se instaló una nueva unidad de aire acondicionado, se confeccionaron verjas en todas las ventanas y entradas para mayor seguridad del edificio y la sala destinada a la Infoplaza tiene una entrada independiente con portal. En estos momentos, solamente falta la instalación del cableado estructurado y las computadoras, coordinado por SENACYT y la comunidad guarareña, representada por el Comité de Apoyo de la Biblioteca Pública de Guararé.

También se realizaron visitas técnicas a la Biblioteca Pública Abelardo Herrera, de Aguadulce. Se inspeccionó el inmueble, se tomaron fotografías y se revisó el sistema eléctrico. Finalmente, se realizó un croquis con la planta del edificio, que señalaba las mejoras y ampliaciones que debían hacerse al edificio para poder instalar una batería de computadoras para su nueva sala de Internet, mejorar la disposición de los anaqueles y optimizar los servicios prestados a los usuarios. La mayoría de los cambios señalados en los planos han sido realizados a la fecha. También en este caso, la Fundación ha trabajado estrechamente relacionada con esta comunidad, representada por los miembros del Comité de Apoyo de la Biblioteca de Aguadulce.

En el caso de la Biblioteca Pública de Chitré “Cristóbal Rodríguez”, los miembros del Club Rotario y el Consejo Municipal de Chitré, han realizado un convenio en el que el Municipio le concede a dicha organización cívica, la administración del edificio del Antiguo Mercado Municipal que deberá convertirse en la nueva sede de la Biblioteca Pública de Chitré. La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá está colaborando activamente con el Club Rotario en la consecución de lo que podríamos llamar una biblioteca pública modelo, diseñada en lo posible, siguiendo parámetros basados en las

directrices de organismos internacionales como la UNESCO, IFLA (International Federation of Library Association and Institutions) e instituciones culturales de países que han demostrado poseer larga trayectoria y vasta experiencia en el desarrollo de bibliotecas públicas. Con esto en mente, la Fundación ha realizado reuniones de trabajo con los miembros del Club Rotario, y además, asesora y dirige el desarrollo de este proyecto. Hasta ahora, se han realizado mediciones al edificio, se han definido algunos criterios de diseño y se proyecta, junto con la Coordinadora Nacional de la Red de Bibliotecas Públicas, llevar a cabo una encuesta en la comunidad de Chitré que permita conocer las necesidades de los potenciales usuarios. Se espera que en los próximos meses podamos contar con una memoria del proyecto y una idea general de los servicios bibliotecarios que se ofrecerán a la comunidad para iniciar el desarrollo del anteproyecto de arquitectura.

También se han desarrollado mejoras en la Biblioteca Nacional que incluyen la instalación de barandas de doble vía en la rampa de acceso al edificio, habilitación de la terraza del tercer piso con mesas, sillas y máquina expendedora de sodas para formar una mini-cafetería, pintura del exterior e interior, y otras reparaciones.

Por otra parte, la sede de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castellero R. se ha convertido en un punto importante dentro de la agenda cultural de Panamá. Esto ha hecho que estemos muy involucrados en montajes de exhibiciones de todo tipo, entre las que destacan las siguientes:

- Homenaje a ex-directores, con motivo de los 60 años de fundación de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castellero R.
- Exposición retrospectiva de la obra del maestro Eudoro Silvera.
- Exhibición *El Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá*, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.
- Exhibición *Víctor Hugo*, auspiciada por la Embajada de Francia y la Alianza Francesa.
- Montaje de la exhibición *Portal del Libro Antiguo*, realizada en el marco de la Gala Benéfica “Historia Viva”, a beneficio de la Biblioteca Nacional.

## **9.- ENTRENAMIENTO Y CAPACITACIÓN DEL PERSONAL**

La asistencia del personal de la Biblioteca Nacional y de las bibliotecas públicas a programas de entrenamiento y capacitación dentro y fuera del país, sigue siendo un punto importante en los planes de trabajo de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá.

Destaca en este entrenamiento, la participación de 4 funcionarios de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castellero R. en el Diplomado en Bibliotecas Digitales que dictó la Universidad de Colima, para conformar el equipo de trabajo para la participación de Panamá en la Biblioteca Digital de Iberoamérica y el Caribe. Esta capacitación se desarrolló con una fase a distancia de un mes y una fase presencial en la Universidad de Colima, México. La capacitación la financió UNESCO y el viaje a Colima, lo financió el gobierno de México. Participaron Nitzia Barrantes, Directora Técnica, Amarilis De León, Ingeniera Administradora de Sistemas, Kiria Yanis y Micdonia Quirós catalogadoras.



La Licda. Nitzia Barrantes asistió del 22 al 26 de abril al seminario “Patrimonio Bibliográfico Iberoamericano: su conocimiento y difusión”, en La Antigua, Guatemala, patrocinado por la Biblioteca Nacional de España, la Agencia Española para la Cooperación Internacional y ABINIA. El mismo contó con la participación de 22 representantes de 9 Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, incluyendo Brasil, Costa Rica, Cuba, Chile, El Salvador, España, Guatemala, México, Panamá, Puerto Rico y Venezuela.

Amarilis De León participó por dos semanas en el entrenamiento en la Administración de ABSYS en la sede de BARATZ, en Madrid.

Nitzia Barrantes, Directora Técnica, Leonor Motta, Miembro de la Junta Directiva y María Majela Brenes, Directora Administrativa, asistieron del 12 al 16 de agosto al seminario de Gestión Cultural, dictado por el prof. Lluís Bonet de la Universidad de Barcelona, bajo los auspicios de AECI. El seminario tuvo una duración de una semana y se dictó en el Museo del Canal Interoceánico.

Funcionarios de las bibliotecas públicas han participado de capacitaciones y entrenamientos dentro y fuera del país. Estas capacitaciones se han descrito en detalle en la sección de la Coordinación de Bibliotecas Públicas.

## 10.- EVENTOS Y PROYECTOS ESPECIALES

La participación de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá en foros y organismos dentro y fuera del país ha sido importante en este período, lo que significa compromisos de trabajo y el aprovechamiento de recursos como asesorías y asistencia técnica.

Del 18 al 22 de febrero se llevó a cabo el **Primer Congreso para la Enseñanza de la Historia y Geografía de Panamá**, al cual asistieron 320 profesores de escuelas primarias, secundarias y de la Universidad de Panamá. La programación que incluyó ponencias magistrales, mesas redondas y talleres para la producción de conclusiones y recomendaciones, se desarrolló en un total de 40 horas. La Fundación participó como miembro del Comité Organizador del evento y además, presentó un documento sobre las colecciones de la Biblioteca Nacional.

En este período se constituye el **Grupo Panameño de Información** en el que participan profesionales de la bibliotecología de las Bibliotecas Universitarias, Bibliotecas Públicas, Bibliotecas Gubernamentales, Escuela de Bibliotecología de la Universidad de Panamá y la Biblioteca Nacional. Se instalan 15 comisiones de trabajo dirigidas a integrar el Sistema Nacional de Bibliotecas. Este grupo, además, es el responsable de las jornadas profesionales para bibliotecólogos de la próxima Feria Internacional del Libro de Panamá - FILCEN 2003.

Participamos en la **III Reunión Mixta de Cooperación Técnica y Científica y a la VI Reunión de Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural México-Panamá**, en el Hotel Panamá, el 18 y 19 de abril, donde se rindió un informe de los logros obtenidos en el marco de la cooperación del período anterior y se hicieron nuevas propuestas de cooperación con el Gobierno de México.

El **XVI Consejo de Directores de ABINIA** se realizó los días 26 y 27 de abril en Antigua, Guatemala. La agenda cubrió los siguientes aspectos: informe de la Presidenta del Consejo, informe del Secretario Ejecutivo de ABINIA, aprobación del proyecto de presupuesto 2002-2003, presentación y aprobación de la agenda provisional de la XIII Asamblea General de Río de Janeiro, a realizarse del 11 al 14 de noviembre de 2002, discusión y aprobación de la agenda provisional de la XVII reunión del Consejo, tema central y colaterales de la XIV Asamblea General para el año 2003 en México, elecciones del próximo Consejo de Directores 2002-2004.

La Fundación Biblioteca Nacional participó en el **V Congreso de Bibliotecología y IV de Archivología** organizado por la Escuela de Bibliotecología de la Universidad de Panamá, del 22 al 26 de abril de 2002. Se presentaron tres ponencias: 1) Programa de Fomento a la Lectura en la Red de Bibliotecas Públicas, a cargo de Olga de Cuevas; 2) Nuevas Tecnologías para la Gestión de Adquisiciones, a cargo de Guadalupe de Rivera; 3) El Grupo Panameño de Información, a cargo de Nitzia Barrantes.

Del 24 al 26 de abril, Guadalupe de Rivera participó por la Biblioteca Nacional de Panamá en la reunión de **Agencias ISBN de América Latina**, en Bogotá. Esta reunión se llevó a cabo en el marco de las jornadas profesionales de la Feria del Libro de Bogotá.

Del 12 al 21 de junio, se llevó a cabo la **XII Asamblea de Bibliotecas Nacionales de América Central**. Por invitación especial de la Biblioteca Real de Suecia, la reunión se llevó a cabo en Estocolmo. La Agenda de esta reunión contempló la evaluación de propuestas a ser presentadas a la Agencia Sueca para el Desarrollo, para el período 2002-2004, para el desarrollo de las bibliotecas nacionales y públicas en la región. Asistieron María Majela Brenes y Guadalupe de Rivera. Además de la agenda de trabajo, se cubrió un extenso programa cultural y visitas a bibliotecas públicas, académicas y la del Instituto Nobel.

- ? El Instituto Latinoamericano de la Universidad de Estocolmo, llevó a cabo un programa académico donde María M. Brenes presentó una charla sobre la *Biblioteca Nacional de Panamá y su participación en las políticas culturales del país*.
- ? En el transcurso de las sesiones de trabajo Guadalupe de Rivera presentó *Resultados de la modernización de los servicios bibliotecarios en la Biblioteca Nacional de Panamá*. Se adjunta programa y Acta de Acuerdos. ANEXO 9-1

Del 22 al 26 de julio se realizó el **VI Congreso Centroamericano de Historia** que contó con la participación de 400 delegados nacionales y extranjeros que asistieron a 13 mesas de trabajo especializadas, conferencias magistrales y presentaciones de libros. La Dirección Técnica de la Fundación Biblioteca Nacional participó de la mesa: Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación, que contó con representantes de Centroamérica, México y Estados Unidos. En esta mesa de trabajo se presentó una exposición sobre los avances del proyecto de Modernización de la Biblioteca Nacional, lo que sirvió de marco para establecer relaciones con instituciones que realizan proyectos similares.

A partir de un llamado de la Presidencia del Consejo de Rectores, se han iniciado las acciones para la creación de la **Red de Bibliotecas Universitarias**, como un recurso para ampliar la oferta de información hacia las comunidades universitarias públicas y privadas. Con este propósito se creó un Comité compuesto por la Universidad de Panamá, Universidad Tecnológica, Universidad del Istmo, Universidad Latina, Universidad de las Américas y la Biblioteca Nacional. El Grupo formuló el proyecto para la interconexión de las bases de datos bibliográficos, que ha sido presentado al Consejo de Rectores para la obtención de financiamiento. Como resultado, el Consejo de Rectores ha reconocido el tema de las Bibliotecas como uno de los relevantes para elevar el nivel de la educación superior y ha nominado este grupo como la Comisión Permanente No. 12, del Plan Estratégico del Consejo de Rectores.

El 11 de noviembre se celebró el **XVII Consejo de Directores de ABINIA**, que contó con la presencia de los directores de las Bibliotecas Nacionales de Brasil, Cuba, Chile, Perú y Panamá. La agenda de la reunión incluyó la consideración de los documentos que serían sometidos a consideración de la Asamblea General, entre ellos la ratificación de los países que participarían en la XIII Asamblea General; las candidaturas al Consejo de Directores y Comisión Electoral; el presupuesto de la organización para 2003; la guía de presentación de proyectos; la resolución sobre morosos; el reglamento interno de la organización; la ratificación de Venezuela como país sede. ANEXO 9-2

Del 12 al 14 de noviembre se realizó la **XIII Asamblea General de ABINIA** en Río de Janeiro con la presencia de 16 países. La agenda incluyó los siguientes temas: informes de la Presidencia y del Secretario Ejecutivo; contribuciones de los países y nuevas ratificaciones al acta constitutiva; presupuesto programa para 2003; revisión y aprobación del reglamento interno; proyectos en curso; presentación de los nuevos proyectos (recuperación de la memoria chilena en el exilio, patrimonio musical iberoamericano del siglo XIX, bibliografía centroamericana); elección del nuevo Consejo Directivo; elección del secretario Ejecutivo; próximas asambleas. ANEXO 9-3

- ? Entre los puntos destacados de la reunión está la elección del nuevo Consejo Directivo compuesto por Cuba, Chile, España, México, Panamá y Venezuela. El Consejo escogió como Presidente a Eliades Acosta, Director de la Biblioteca Nacional de Cuba. Para el cargo de Secretario Ejecutivo nuevamente se eligió a Alfonso Quintero, de nacionalidad venezolana.
- ? La Lic. Nitzia Barrantes presentó un trabajo sobre la *Integración de los Recursos de Información en Centroamérica*.
- ? Se aprobaron tres nuevos proyectos: acceso a las antologías de ensayos iberoamericanos, recuperación de la memoria chilena en el exilio, catálogo colectivo de fondos musicales del siglo XIX y comienzos del XX y Puebla.
- ? Se aprobó la constitución de subregiones de ABINIA en América Central, MERCOSUR, Comunidad Andina de Nacionales y El Caribe.

Guadalupe de Rivera asistió por 4 días a la **Feria Internacional del Libro de Guadalajara**, del 1 al 5 de diciembre. Este viaje fue financiado parcialmente por ASDI. Tuvo oportunidad de visitar algunos proveedores y sobretodo participar en la campaña de promoción internacional del ISBN que lleva adelante el CERLALC. Es importante hacer saber que para este organismo la Agencia de Panamá está considerada como agencia modelo, por los logros obtenidos en tan poco tiempo. Se prepararon discos compactos con el repertorio panameño para distribuir en el stand del CERLALC.

Participación en reunión de trabajo extraordinaria convocada por la Agencia Sueca de Desarrollo y la Biblioteca Real de Suecia en Managua, del 9 al 13 de diciembre, para tratar los programas de ayuda para las bibliotecas nacionales de América Central en el trienio 2003-2005. Se discutieron las acciones de capacitación en el Convenio Regional Suecia / Centroamérica, con el fin de favorecer los proyectos *“Rescate del Fondo Antiguo Centroamericano en la Biblioteca Nacional de Guatemala”* y *“Recopilación de la Producción Bibliográfica de los Países de América Central”*.

## **11.- LA BIBLIOTECA NACIONAL SEDE DE EVENTOS CULTURALES Y LITERARIOS**

La Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R. sigue siendo un centro cultural dinámico, sede de eventos y actividades relacionados con el quehacer cultural y literario del país. La exhibición permanente de la Colección Narbona enriquece los ambientes y cumple una función didáctica.

Durante el año 2002, se realizaron más de 60 actos en los distintos espacios de la Biblioteca Nacional, a los cuales asistieron más de 5 mil personas. Todos los eventos resultaron exitosos pues, contaron con la gran cantidad de participantes y el desarrollo de los mismos se llevó a cabo siguiendo parámetros de calidad en cuanto al contenido del evento y de la eficacia en lo que a organización se refiere. Estas actividades realzan sobremanera la imagen de la Fundación Biblioteca Nacional, ya que los asistentes a éstas, son los mejores promotores de la sede.

Se llevaron a cabo presentaciones de libros, conferencias, talleres, exposiciones, conciertos. Entre las actividades destacan aquellas realizadas en el marco de la conmemoración **del 60° Aniversario de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R.**, en el mes de julio.

- ? Acto de reconocimiento a exdirectores y exfuncionarios, durante un almuerzo en la Biblioteca Nacional, al que asistieron todos los funcionarios y miembros de la Junta Directiva, así como representantes del Ministerio de Educación. En nombre de los exdirectores, el orador de fondo fue el poeta Manuel Orestes Nieto.
- ? Retrospectiva fotográfica sobre la Biblioteca Nacional y exposición homenaje a los primeros directores: Ernesto J. Castillero, Bonifacio Pereira y Galileo Patiño.
- ? Exposición Retrospectiva del maestro Eudoro “Lolo” Silvera, la cual permaneció por un mes en la Hemeroteca.

- ? Conferencia magistral “Las libertades individuales y el reto democrático de América Latina”, por el Dr. Julio María Sanguinetti, expresidente de Uruguay, en conjunto con la Fundación Libertad.
- ? En conjunto con el INAC, presentación de las obras ganadoras del Concurso Literario Ricardo Miró 2001: *Viene de lejos*, de Tristán Solarte (poesía); *Y cayó sobre nosotros el estruendo de la muerte*, de Jilma Noriega de Jurado (novela); *Réquiem por un duende*, de Justo Arroyo (cuento); *Vivir la vida*, de Mireya Hernández (teatro), y *Configuraciones simbólicas: estudio sobre la novela panameña de vanguardia*, de Rodrigo Him (ensayo).
- ? Con el patrocinio de Editorial Santillana, la presentación del libro *Vida que olvida*, del escritor panameño Justo Arroyo.
- ? En conjunto con el Círculo de Lectura de la USMA, presentación del libro *Vicio de un Destino* de Edgardo Jiménez.

La conmemoración del 60° Aniversario de la Biblioteca culminó con la **Gala Benéfica Historia Viva**, que se realizó el viernes 27 de septiembre en todos los espacios del edificio de la Biblioteca Nacional. En este evento se unió la historia y la cultura, tomando como escenario el lugar que guarda la Memoria Nacional. Para la organización de la Gala, se designó un Comité Especial que presidió la Licda. Beatriz Valdés de Arosemena, miembro de la Junta Directiva de la Fundación Biblioteca Nacional, e integrado por distinguidas damas que ofrecieron su apoyo desinteresado, garantizando el éxito del evento.

Además del evento social con música y elegante buffet en mesas dedicadas a los próceres, los asistentes pudieron apreciar dos hermosas exposiciones:

- ? **Portal del Libro Antiguo.** Se apreciaron obras pertenecientes al período colonial del Istmo como son, las crónicas de la época o los registros bibliográficos de la presencia de piratas y exploradores y documentos relacionados con la comunicación transístmica, un tema que aparece con insistencia en la historia del país. En este espacio también se mostraron textos sobre el ferrocarril transístmico, los precursores del canal francés y la posterior realización del canal bajo la administración estadounidense. Cabe destacar que también en esta sección estaban dos libros escritos por el propio Felipe Buneau Varilla. En una sección denominada “Misceláneos”, el público encontró miniaturas, libros religiosos, libros de anatomía, libros hebreos, textos sobre la historia de España y los proyectos de Constitución realizados por Justo Arosemena.
- ? **Recuerdos de las Primeras Damas.** En esta exposición de objetos personales y significativos de las Primeras Damas de nuestros primeros 60 años de vida republicana, se rindió homenaje al pasado. Esta exposición fue sumamente apreciada y elogiada por los cerca de 400 asistentes a la Gala. Previo a la Gala, se ofreció un Té en Honor de los familiares de las Primeras Damas que prestaron objetos de las damas para exponerlos en la Gala. Ver ANEXO 11-1

Todos los actos de conmemoración del 60º aniversario de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castillero R., fueron ampliamente difundidos en los medios de comunicación e incluso artículos especiales alusivos a la Historia de la Biblioteca.

De los eventos realizados en la Biblioteca Nacional, las presentaciones de libros siguen siendo las más importantes:

- ? *David, historia y sociedad*, del profesor Mario J. Molina
- ? Las obras ganadoras de la Fundación Signos: *Somos la imagen y la tierra*, poemario de Salvador Medina Barahona y *El hilo de Ariadna*, ensayo de Damaris Serrano
- ? El lanzamiento simultáneo para toda América Latina de la obra *Vivir para contarla*. Memorias de Gabriel García Márquez se dio el día 9 de octubre. La sede escogida en Panamá para esta presentación fue la Biblioteca Nacional. Este acto tuvo enorme repercusión entre la comunidad lectora de “Gabo” en Panamá
- ? *Las ínsulas del Odio*, de Errol Caballero
- ? *Enlazando gallotes*, de Mercedes Arias
- ? *Laberintos de orgullo*, de Rosa María Britton
- ? *Memorias de General Esteban Huertas*
- ? *Granitos de amor*, de Otilia Francisca Domínguez
- ? *Mondongos para el señor obispo*, de Marisín Villalaz de Arias
- ? *Los inquilinos del Palacio de las Garzas*, de Diana de Coronado
- ? *Los cuentos del Chino en broma y en serio*, de Enrique Jaramillo Alvarado
- ? *En un abrir y cerrar de ojos*, de Enrique Jaramillo Levi
- ? *Por los senderos de la patria y más allá*, de Augusto Fábrega
- ? *Acción Comunal saluda a Lindbergh en español*, de Sofía Izquierdo
- ? *Y cayó sobre nosotros el estruendo de la muerte*, de Jilma Noriega de Jurado
- ? *Me mueve la compasión*, de Monseñor Rómulo Emiliani

Relacionado con la creación literaria, la Fundación Biblioteca Nacional, organizó la actividad titulada *Cuentos sobre Cuentos* en la que participaron los escritores Raúl Leis, Enrique Jaramillo Levi, David Robinson y Carlos Winter, quienes intercambiaron con los asistentes sus experiencias sobre el arte de narrar.

La Fundación también participó en la celebración del Día del Bibliotecario. La Presidenta de la Fundación, Dr. Rosa María Britton, envió un mensaje a todos los funcionarios de la Fundación. En el acto que realizó la Escuela de Bibliotecología para rendir Homenaje a la Profesora Margarita de Jurado, los funcionarios de la Biblioteca Nacional le entregaron un obsequio.

El 25 de abril, Día del Escritor Panameño, la Fundación Biblioteca Nacional participó del acto solemne de entrega de la condecoración Rogelio Sinán, a la escritora y académica Elsie Alvarado de Ricord.

La Fundación Biblioteca Nacional participó en la premiación del profesor Ricardo Ríos, Premio Pluma de Oro, versión Promotor Cultural, que otorga la Cámara Panameña del Libro.

Como todo centro cultural, la música no faltó en el año 2002. Bajo los auspicios de la Embajada de España se llevó a cabo el concierto didáctico del barítono Luis Alberto Fernández Llanesa, acompañado al piano por Serguei Sytchkov.

La Biblioteca Nacional fue sede de dos foros organizados por la Comisión del Centenario de la República, en torno a los temas “*Nociones de la identidad nacional*” y “*Nuevas aproximaciones a la separación de Panamá de Colombia*”.

La Editorial Santillana convocó a cientos de docentes del país para el seminario “Metodología para la enseñanza de las asignaturas básicas, bajo los nuevos enfoques pedagógicos” que se llevó a cabo, en distintas sesiones que duraron tres semanas, en nuestra sede.

Además, se montaron otras exposiciones que permanecieron en sala por espacio de un mes para que el público general asistiera a verlas en el mismo horario de servicio de la Biblioteca:

- ? “Remontando el vuelo...la conservación de un frágil equilibrio” (Sociedad Audubon)
- ? “El Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá” (Oficina del Casco Antiguo)
- ? Libros para niños de autores panameños
- ? Vida y obra de Víctor Hugo (Alianza Francesa y Embajada de Francia)

La Fundación ARPA llevó a cabo una charla y un conversatorio con la artista egipcia Ghada Amer y con el artista chino Gu Xiang, respectivamente.

Reunión de la Fundación Panameña de Ética y Civismo para presentar el Proyecto de la Gran Cruzada Nacional “Pro Valores Éticos y Morales”.

Varias organizaciones como el Pen Club de Panamá, el Círculo de Lectura de la USMA (CLEC), Fundación Libertad, Fundación para la Libertad Ciudadana, Fundación para la Promoción de la Mujer, Despacho de la Primera Dama, Sociedad Bolivariana de Panamá, Casa Taller, realizan sus actividades en los salones de la Biblioteca Nacional.

## **12.- PROMOCIÓN DE LA LECTURA**

La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá sigue concentrando sus acciones en la formación de lectores. Continúan las actividades en las bibliotecas públicas y en la Nacional para fomentar la lectura y para formar promotores, así como eventos para discutir y analizar esto. Se fomenta la relación con grupos organizados que trabajan en el desarrollo de la lectura.

## ? Bibliobuses

Desde mediados de este período se cuenta con dos vehículos modificados para servir de bibliotecas móviles. Estos vehículos además de llevar servicios bibliotecarios a comunidades que carecen de ellos, han servido de escenario a teatro de títeres, a taller de cuentacuentos, a jornadas de promoción de la lectura y como puesto de promoción de la Fundación Biblioteca Nacional en ferias y eventos culturales. Las actividades que se desarrollan en las visitas de los bibliobuses son:

- ? Visita Guiada para explicar como surgió, servicios que presta, contenido de la colección:
  - ? Obras de referencia (enciclopedias y diccionarios)
  - ? Obras infantiles y juveniles
  - ? Novelas y cuentos
- ? Lectura de cuentos, adivinanzas, cuentos en cassettes,
- ? Consulta y préstamo de libros.
- ? Cuentacuentos

Uno de los bibliobuses se desplazó a Chiriquí donde visitó 63 comunidades en dos meses. Todas estas visitas se realizaron con el apoyo de 4 bibliotecas, 49 escuelas, 10 juntas comunales. Además participaron otras organizaciones como Alianza Francesa de David, Hospital José Domingo de Obaldía, Casa Esperanza, centros parvularios. Se beneficiaron 11,300 usuarios.

El otro bibliobus se mantuvo en Panamá donde participó en actividades en áreas suburbanas y en actividades conjuntas con el Ministerio de Salud. ANEXO 12-1

Otras actividades desarrolladas en este aspecto han sido:

Conmemoración del Día de la Literatura Infantil (2 de abril) con diferentes actividades en el exterior de la Biblioteca Nacional. Entraron cientos de niños a consultar libros en el bibliobús y a su alrededor se llevaron a cabo actividades como exposición de libros infantiles, jornada de cuentacuentos, transmisión en directo del programa *Tertulia Literaria* del Prof. Ricardo Ríos y Lilmaría Herrera.

Como el año anterior, el 28 de abril se llevó a cabo nuevamente la Caminata de Apoyo a la Lectura, organizada por la Escuela Internacional, a beneficio de la Biblioteca Nacional y de la Escuela Rural de Cerro Viento. Luego de finalizada la caminata se presentó un espectáculo de títeres de los estudiantes de la Escuela Internacional y Cuentacuentos de la Fundación.

En agosto tuvimos la visita de la pedagoga española Bienvenida Sánchez, quien labora como tallerista en el Aula Iberoamericana de Casa de América en Madrid. La participación de esta profesional se hizo bajo los auspicios de la Embajada de España. Entre el 1 y el 10 de agosto realizó los talleres denominados *Contamos con Todo*, en los que trató los temas de expresión literaria, creación de títeres y creación escénica con niños. Fueron talleres de 8 horas a 175 niños de escuelas de San Miguelito, Chilibre, Las Cumbres, Casa Esperanza. Brindó unas jornadas de capacitación para adultos de 16 horas a un grupo de 32 profesionales entre teatristas, docentes, cuentacuentos, sicólogos.



El profesor Héctor Collado continúa su labor a través de talleres de animación de la lectura con estudiantes de escuelas de la comunidad, talleres de cuentacuentos y talleres dirigidos a adultos que escriben para niños.

En este año 2002 tuvimos nuevamente la participación en el programa denominado Leer es Fiesta (Lire en Fete) de la Embajada de Francia y la Alianza Francesa. La Biblioteca Nacional fue sede del concurso de lectura en francés en la Sala Extranjera de la Biblioteca Nacional y de una Exposición sobre la Vida y Obra de Víctor Hugo. La exposición se inauguró con una conferencia sobre la Obra de Víctor Hugo.

Participamos en el lanzamiento del año 2003 como año de Promoción de la Lectura. Esta es una iniciativa del Ministerio de Educación y la Asociación Panameña de Lectura (APALEC), con motivo del Centenario de la República. El evento se desarrolló en la Casa Club del Parque Omar y en ese acto se hizo un reconocimiento a la labor que desarrolla la Fundación Biblioteca Nacional en la modernización de las bibliotecas.

### **? El Abuelo de Mi Abuela..... hace 100 años era un niño**

En este período 2002 se inicia la gestión de este proyecto para el Centenario de la República. La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá trabaja en conjunto con la organización Casa Taller en el proyecto “*El abuelo de mi abuela*”, para el Centenario de la República. Se trata de una serie de talleres con niños y ancianos para fomentar el diálogo intergeneracional. Se hará por todo el país por campos y ciudades, involucrando escuelas y bibliotecas. Además del diálogo, los talleres conllevan cuentacuentos, promoción de la lectura, lectura creativa, etc. El producto final será una publicación y una serie de 10 programas de T.V. de estas historias de los abuelos. Para la Biblioteca Nacional, este proyecto es un claro ejemplo de rescate de la “Memoria Oral”. Se trabajó intensamente en la gestión de patrocinadores para los diferentes componentes del proyecto, lo cual se ha logrado con bastante éxito. El proyecto forma parte de los proyectos de la Comisión Nacional del Centenario, con quienes se firma un convenio en septiembre del 2002 para el financiamiento del trabajo de campo.

Los primeros talleres de capacitación de talleristas y encuentros regionales con educadores y bibliotecarios se llevaron a cabo en septiembre del 2002. Desde entonces ya se ha efectuado una ronda de talleres con niños y adultos en todas las provincias, logrando la participación de casi 5 mil niños y la recopilación de material para los programas y el libro. La segunda y tercera ronda se harán en el 2003. El siguiente cuadro resume los logros de la primera fase del trabajo de campo.

**PROYECTO EL ABUELO DE MI ABUELA  
EN CIFRAS**

INSTITUCIONES PARTICIPANTES	
Bibliotecas Públicas	40
Bibliotecas Municipales	6
Escuelas	105
Centros Regionales Universitarios	10
POBLACIÓN	
Abuelos y abuelas	118
Niños y niñas	4,436
Docentes	183
Bibliotecarios	73
Funcionarios (as) Universitarios (as)	58
Funcionarios (as) Municipales	18

### **13.- GESTION ADMINISTRATIVA**

La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá se mantiene en su política de contratar personal idóneo, en número indispensable para poder sacar adelante las tareas de la modernización. En este sentido, el apoyo del Ministerio de Educación sigue afectado en la medida que se siguen dando jubilaciones y traslados del personal de las bibliotecas públicas, sin que sean reemplazados, ni las partidas asignadas a la Fundación para la contratación de personal idóneo. De esta manera el monto del subsidio en partidas salariales que MEDUC debe dar a la Fundación según el convenio, cada año se ve disminuida.

Actualmente la planilla de la Fundación es la siguiente: una directora técnica, una directora administrativa, una contadora, un asistente de contabilidad, una asistente administrativa, un auxiliar de biblioteca en Hemeroteca, 11 licenciados en bibliotecología, 4 estudiantes de bibliotecología, 2 licenciados en archivología, una técnica en archivología, una ingeniera de sistemas, un licenciado en programación, un técnico en programación y análisis de sistemas. Además 4 estudiantes de archivología y bibliotecología que realizan trabajo voluntario en la Biblioteca Pública de David.

Como parte del convenio con SENACYT para la instalación de las Infoplazas, la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá asume además los funcionarios encargados de dichos centros en Chitré, Colón y Dolega.

La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá cuenta además con los servicios profesionales de una arquitecta y un responsable de los talleres para animación de la lectura y una periodista responsable de las relaciones públicas. Todo el personal que labora con la Fundación Biblioteca Nacional tiene descripción de funciones y reglamento de trabajo. De la misma manera se ha implementado la descripción de funciones para las posiciones que ocupan los funcionarios del Ministerio de Educación.

En este período se logra la consecución de dos vehículos para servir como bibliotecas móviles. El primero un autobús Pegaso, donado por UNESCO. Los trámites para la entrada al país de dicho vehículo fueron facilitados por el Ministerio de Educación, así

como el registro vehicular y la placa. El otro vehículo, es un camión Isuzu modificado localmente por la empresa CANGAS, S. A. Los fondos para la adquisición y modificación de este vehículo fueron otorgados por UNESCO. Ambos vehículos están debidamente registrados y asegurados.

En este período se inician las gestiones para una auditoría eléctrica del edificio y equipos de la Biblioteca Nacional, de manera que se pueda evaluar y controlar las variaciones de voltaje que se dan en el Parque y que afectan estas instalaciones.

El equipo y logicial adquirido por la Fundación Biblioteca Nacional está debidamente inventariado y asegurado. Igualmente los equipos donados que tenemos la responsabilidad de control y mantenimiento. En este período se adquieren seguros para todas las instalaciones y se inician gestiones para asegurar las colecciones. El mobiliario y equipo en desuso que se recibe como donaciones ha sido inventariado y distribuido en las diferentes bibliotecas públicas, según un listado de necesidades elaborado por la Coordinación de las mismas.

Todos los equipos especiales del edificio de la Biblioteca Nacional Ernesto J. Castellero R. (sistema de aire acondicionado, sistema contra incendios y elevadores) están bajo garantía o tienen contratos de mantenimiento. Se ha establecido un sistema de mantenimiento profesional para los pisos, y de fumigación de instalaciones y de las colecciones. El equipo y logicial para la comunicación y para la gestión bibliotecaria tienen contrato de mantenimiento.

La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá tiene un servicio de auditoría externa. Se incluyen en este informe los estados financieros auditados al 31 de Diciembre de 2002. ANEXO 13-1

Las donaciones que se hagan a la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá, como entidad no lucrativa con fines educativos, son sujeto de crédito fiscal. Esto facilita la consecución de recursos y estimula el aporte de empresas y ciudadanos.

En este período se han recibido donaciones importantes, producto de la Gala Benéfica "Historia Viva". Con los participantes a la gala, hemos podido conformar un grupo de donantes y amigos. También se han recibido donaciones de empresas privadas y ciudadanos particulares, para contribuir a los diferentes proyectos de la Fundación Biblioteca Nacional de Panamá.

La Fundación Biblioteca Nacional de Panamá, según lo establecido por sus Estatutos, celebró su Asamblea General Anual, el 12 de marzo de 2002. En esta Asamblea se propuso la reelección de 3 directores y la designación de otros 2 en reemplazo de miembros de la Junta Directiva, cuyos períodos finalizaron. Los miembros de la directiva que fueron reemplazados, pasaron a integrar la Junta de Asesores. A esta Asamblea se invitó a participar a varios miembros de la sociedad civil: académicos, intelectuales, empresarios, así como al cuerpo de asesores del Ministerio de Educación que constituyen el enlace con la Fundación. ANEXO 13-2

La Junta Directiva se reúne mensualmente para evaluar el avance de los componentes de este proyecto de modernización. Los asesores son convocados extraordinariamente, según los planes de trabajo de la organización.